

## Qui sont les élèves allophones nouvellement arrivés ?

Quelques informations à destination des enseignants de classes ordinaires

J'ai un parcours difficile. Je viens parfois d'un pays en guerre, je ne suis pas toujours avec mes parents, je ne vis pas toujours dans des conditions matérielles optimales. J'ai laissé mes amis, mes habitudes, ma maison. Je découvre une nouvelle culture, langue, histoire, graphie, un autre système scolaire. Aussi, suis-je parfois un peu triste, perturbé, perdu ou, au contraire, très enthousiaste et motivé à l'idée de pouvoir aller à l'école et de recommencer une autre vie.

Si je ne maîtrise peut-être pas le français, je parle et j'écris souvent une autre langue que le français, parfois même plusieurs langues.

Parfois, j'arrive au cours de l'année et je ne sais pas combien de temps je peux ou je vais rester en France, mais tout ce que j'apprendrai avec vous me servira ailleurs.

Mes parents ne parlent que rarement le français, le lisent ou l'écrivent plus rarement encore : il leur sera difficile de suivre ma scolarité que je dois souvent prendre en charge tout seul.

Dans mon pays, je suis peut-être un très bon élève. Il est donc difficile pour moi de rétrograder au rang de « mauvais » élève.

Dans mon pays, je n'ai peut-être pas été à l'école. Toute ma culture scolaire est alors à construire : qu'est-ce qu'un cahier, un classeur, qu'est-ce que recopier du tableau, comment présenter une copie, ...

En dispositif d'accueil, j'apprends peu à peu le français et la langue en usage à l'école, mais je ne peux pas encore suivre la totalité de ce qui est dit, écrit et travaillé et je compte également sur vous pour m'aider à progresser.

Il y a peut-être des sons qui n'existent pas dans ma langue d'origine, que je n'entends donc pas : mon orthographe, même quand elle est phonétique, est souvent approximative.

J'ai parfois dû passer d'un alphabet à l'autre : ma graphie n'est pas toujours aussi soignée que celle de mes camarades.

Je ne comprends pas tout, même quand je réponds « oui » ou que je ne pose pas de questions.

Je suis parfois épuisé par mes efforts de compréhension d'une langue étrangère dans laquelle je suis immergé toute la journée.

Comme mes camarades, je ne suis pas forcément un élève modèle et il m'arrive aussi de manquer d'attention et de motivation.

J'ai un dossier de suivi me concernant, au secrétariat ou auprès de mon professeur principal : n'hésitez pas à le consulter.

Je demande de la bienveillance de la part des professeurs.

**CASNAV, Strasbourg- 65, Avenue de la Forêt Noire 67083 STRASBOURG –03.88.45.92.55 ce.casnav@ac-strasbourg.fr**